

112 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【南排灣語】國中學生組 編號 2 號

ti savali

izua sicuayan, ipasuzayazaya tua tapau ni ljuveci, na ipasusu ata ina a
tapau ni savali.

“ muri vaik a ken a sema tjatjan ina, ljaua, maya semucaqevcaqev a u
tjaljev ” aya zuwa ti savali, sa vaik a sema tjatjan.

“ anema anga ta zuwa sipainilaingan nua u aljak? u qayamau ” aya
azua ina. sa sucaqevi a tjaljev, qau minvar a aljak nua qatjuvi, sema
tuinazuazuanga.

azua ti savali muri cemikel asi tjatjan, mecevang atua aljak na qatjuvi.

“ au masa sinucaqevan anga ni ina a u tjaljev. ” aya, sa djemaljun i
tapau sa iqentjan a tjaljev, nekanga aljak.

qau matjalau ti savali, “ aqu su ayain a u aljak, muri vaik anga a
djemavac ” aya ti savali, sa mirava tua nanemanemanga, sa kemuidri qau
vaik a sema acedas.

“ maya vaik, maya vaik ” aya ina, sana vaik a itjavililj a ina, qau
djemaljun i ljavek, icaljebuq a sema ljavek.

qau mavalidi lidi anan a kuidri, sa maulau anga i ljavek. mavananga nu
siaya calanai, aya tjaucikel a sicuayan.

azua ti savali namavungelai tua varaljuvalj asi ljavek, sa navaik a
cemikel a sema ljavek itjua varaljuvalj aya.

savali 的由來

在 ljuveci 家的上方，有一家名叫 pasusu 的，住著 savali 和她媽媽。一天，savali 對媽媽說：「我要到 tjatjan（水源區）那兒挑水，千萬不要擅自將我的箱子打開。」savali 便前往水源區提水去了。他媽媽好奇孩子的叮囑，就說：「到底為什麼不許我打開她的箱子看呢？究竟會有什麼東西，我要打開。」於是媽媽在好奇心的驅使下打開，卻爬出許多小蛇到處爬行。

當 savali 從水源區汲水回來時，在路上遇到從箱子溜出來的蛇，心想媽媽該不會把箱子打開了吧！savali 連忙飛奔回家。savali 非常生氣。之後，她收拾好所有的行李，戴上斗笠，想要前往 acedas（內獅頭）去，從此以後那地方就稱 calanai 現在的南勢湖，那時那地方稱做「tje savali」的開始，是從古代所傳言下來的，因當年 savali 懷孕生下龍時，是居住在海裡的，所以她要回到海中的龍穴去住吧。